



FESTIVAL du CINÉMA ALLEMAND

21^e édition

5 > 11 octobre 2016

Cinéma L'Arlequin
76 rue de Rennes, 75006 Paris

german
●●● films

FACE TO FACE WITH GERMAN FILMS

SOMMAIRE.....

cinéma d'aujourd'hui

4-15 FILMS EN COMPÉTITION

3 Film d'ouverture

11 Film pour toute la famille

14 Documentaire

15 COURTS MÉTRAGES

16-17 NEXT GENERATION SHORT TIGER 2016

ciné concert

18-19 Film de clôture

LES TROIS LUMIÈRES / DER MÜDE TOD

séances spéciales

20-22 MAREN ADE & KOMPLIZEN FILM

12-13 HORAIRES DES PROJECTIONS

23 PRIX DU PUBLIC 2016

Prix des places : 6,50 €. Groupes, scolaires : 5,50 €

Tarif spécial ciné-concert: 8 € / séance Next Generation Short Tiger 2016: 3€
(sur présentation de la carte d'étudiant à la caisse)

German Films est une organisation dédiée à la promotion internationale du cinéma allemand, financée par le Ministère national pour la culture et les médias, la Filmförderunganstalt et les organismes de financement régionaux.

LIV LISA
FRIES

SASKIA
ROSENDAHL

SANDRA
HÜLLER

PAULA
BEER

LILITH
STANGENBERG

JULIA
JENTSCH

german
films
www.german-films.de

cinéma d'aujourd'hui

PAULA

Film d'ouverture

En découvrant la programmation du 21^e Festival du cinéma allemand de Paris, on pourrait croire qu'il s'agit d'une édition « spécial femmes ». Notre film d'ouverture, **PAULA**, est un portrait de l'artiste peintre Paula Modersohn-Becker, **LOU-ANDREAS SALOMÉ** est une biographie de la célèbre philosophe et **24 SEMAINES, SAUVAGES** et **FUKUSHIMA, MON AMOUR**, tous réalisés par des femmes, racontent l'histoire remarquable de personnages féminins inhabituels. Ce choix, cependant, est fortuit ; cette année, plus que les autres, beaucoup de films aussi intéressants que divers étaient consacrés à des femmes hors du commun, ce qui leur a valu un accueil chaleureux tant dans les salles qu'auprès des festivals internationaux. **TSCHICK** de Fatih Akin et **FRÈRE ET SŒUR** de Jan Krüger n'entrent certes pas dans cette catégorie, mais la collaboration bien rôdée avec le Goethe-Institut propose à son tour une rétrospective de films de femmes : la société de production Komplizen Film a été fondée par Maren Ade et Janine Jackowski, qui sont toutes les deux à l'origine, notamment, de **TONI ERDMANN**, ce film qui a enthousiasmé tous les festivals du monde.



Mariette Rissenbeek

Comme d'habitude, le programme sera complété par des courts-métrages et par un documentaire ainsi que par des films pour les scolaires, comprenant entre autres **LE JOURNAL D'ANNE FRANK**. Le festival se terminera en apothéose avec notre ciné-concert : la projection du film muet **LES TROIS LUMIÈRES** de Fritz Lang, accompagné cette fois musicalement par le DJ Raphaël Marionneau, que nous vous présentons en collaboration avec Bertelsmann.

Nous vous souhaitons d'excellentes séances !

Man könnte glauben das 21. Festival du Cine Allemand in Paris hätte sich Frauen als Motto gestellt. Unser diesjähriger Eröffnungsfilm PAULA ist ein Porträt der Künstlerin Paula Modersohn-Becker. LOU ANDREAS-SALOMÉ erzählt die Geschichte der bekannten Philosophin und sowohl in 24 WOCHEN, WILD wie auch in GRÜSSE AUS FUKUSHIMA erzählen Frauen sehenswerte Geschichten über ungewöhnliche Frauen. Die Fokussierung ist allerdings zufällig entstanden, in diesem Jahr machen insbesondere RegisseurInnen mit bemerkenswerten, jedoch unterschiedlichen Filmen über starke Frauen auf sich aufmerksam, die im Kino und bei internationalen Festivals hoch angesehen sind. Fatih Akins TSCHICK und Jan Krügers DIE GESCHWISTER fallen zwar aus der Reihe, die bewährte Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut indes bietet den Zuschauern wiederum eine Retrospektive mit Filmen von Frauen: Die Produktionsfirma Komplizenfilm wurde von Maren Ade und Janine Jackowski gegründet. Die beiden sind u.a. verantwortlich für den rauschenden Festival- und Kinoerfolg TONI ERDMANN.

Das Programm wird traditionell abgerundet mit Kurz- und Dokumentarfilmen sowie das Filmprogramm für Schulen mit u.a. DAS TAGEBUCH DER ANNE FRANK. Ein besonderes Highlight in diesem Jahr ist der Stummfilm DER MÜDE TOD von Fritz Lang mit Musik von DJ Raphaël Marionneau, den wir Ihnen in Zusammenarbeit mit Bertelsmann präsentieren. Wir wünschen Ihnen gute Unterhaltung!

Mariette Rissenbeek
Directrice de German Films



Christian Schwochow est né en 1978 à Bergen. Il travaille pour la télévision et la radio, avant d'étudier la mise en scène à l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg. Pour le grand écran, il a notamment réalisé *L'Invisible* (*Die Unsichtbare*, 2011) et *De l'autre côté du mur* (*Westen*, 2014).

Distribution française

Happiness Distribution
73 boulevard Magenta
75010 Paris
Tél : +33-1-82 28 98 40
info@happinessdistribution.com
www.happinessdistribution.com

À Brême en 1900, peindre est une vocation inadmissible pour une femme ; tout juste un passe-temps et encore, en suivant les exigences du réalisme. Ce n'est pas le cas de l'exubérante Paula Becker. Ses tableaux sont plutôt expressionnistes. Désireuse d'être reconnue lorsqu'elle aura trente ans, la jeune femme part pour Paris. Elle abandonne son mari et mène une vie de bohème, fascinée par les avant-gardes de l'époque... Paula dresse le portrait vif et coloré de la « Camille Claudel d'outre-Rhin ». Reconnue en Allemagne, il a pourtant fallu attendre cette année pour qu'elle soit enfin exposée en France, au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris. Le film dépeint le combat d'une artiste iconoclaste pour laisser une trace dans un monde d'hommes condescendants envers elle. Il bénéficie de la performance espiègle de la comédienne suisse Carla Juri, présente dans quasiment tous les plans.

Festival de Locarno 2016

mercredi 5 octobre à 20 h
jeudi 6 octobre à 19 h

] en présence de Christian Schwochow et Carla Juri

24 SEMAINES

24 WOCHEN



© Friede Clausz

Réalisation
Anne Zohra Berrached
Scénario
Carl Gerber, Anne Zohra Berrached
Image
Friede Clausz
Montage
Denys Darahan
Décor
Janina Schimmelbauer, Fabian Reber
Production
Thomas Kufus, Melanie Berke, Tobias Büchner
Société de production
zero one film, ZDF, Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg
Interprétation
Julia Jentsch, Bjarne Mädel
Durée: 102 min.

Anne Zohra Berrached est née à Erfurt en 1982. Elle travaille comme pédagogue de théâtre avant de rejoindre l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg en 2009. Elle est remarquée grâce à son court métrage *Sainte & pute* (*Heilige & Hure*, 2012) et signe ensuite son premier long métrage, *Deux mères* (*Zwei Mütter*) qui remporte plusieurs prix lors de la Berlinale 2013.

Droits mondiaux
Beta Cinema GmbH
Grünwalder Weg 28 d
82041 Oberhaching
Tél.: +49-89-67 34 69 828
beta@betacinema.com
www.betacinema.com

Sur scène, Astrid connaît le succès grâce à ses sketches semi-autobiographiques. Enceinte de six mois, elle apprend que son bébé est trisomique. Avec son mari et manager Markus, la jeune femme doit prendre la décision d'avorter ou non. D'abord confiants dans leur capacité à affronter ce terrible dilemme, les époux commencent à subir des pressions en privé et en public, la grossesse d'Astrid étant relayée dans les médias...

Anne Zohra Berrached avait déjà abordé le thème de la maternité sous l'angle de la confrontation dans *Deux mères* (2013). La réalisatrice y revient en privilégiant l'impartialité et la forme quasi documentaire. À travers un couple obligé de se poser les questions que tous les parents préféreraient éviter, elle interroge aussi le statut du fœtus, considéré par certains comme un être humain à part entière au bout de 24 semaines dans le ventre de sa mère.

Festivals de Berlin (Prix des cinémas allemands d'art & essai),
Istanbul et Édimbourg 2016

jeudi 6 octobre à 16 h 30
dimanche 9 octobre à 19 h

FRÈRE ET SŒUR

DIE GESCHWISTER



© Edition Salzgeber

Réalisation et scénario
Jan Krüger
Image
Jenny Lou Ziegel
Montage
Natali Barrey
Décor
Reinhild Blaschke
Production
Florian Koerner von Gustorf, Michael Weber
Société de production
Schramm Film Koerner & Weber, Tempus Film, WDR
Interprétation
Vladimir Burlakov, Julius Nitschkoff, Irina Potapenko
Durée: 90 min.

À cheval sur le règlement dans son travail et secret à propos de sa vie privée, Thies est agent immobilier à Berlin. La gentrification a fait son œuvre dans la capitale allemande et les quartiers comme Neukölln sont désormais difficiles d'accès aux classes populaires. C'est le cas de Sonja et Bruno, frère et sœur à la recherche d'un logement, qui se prétendent d'origine polonaise. Séduit par Bruno, Thies loue clandestinement un appartement au jeune homme et à sa sœur. Il laisse exceptionnellement parler ses sentiments et baisse sa garde. Mais qu'en est-il de Sonja et Bruno? Ne sont-ils pas eux aussi contraints d'être vigilants?

Pour son quatrième long métrage, Jan Krüger a tenu à filmer une Allemagne où se côtoient citoyens installés et migrants. Le cinéaste observe, grâce à une mise en scène réfléchie, un Berlinois remettre soudain sa légitimité en question au contact de l'étranger.

Jan Krüger est né à Aachen en 1973. Il étudie les Sciences physiques et sociales avant de rejoindre l'Ecole des médias de Cologne (KHM). Depuis 1998, il travaille comme scénariste et réalisateur pour la télévision allemande. Au cinéma, on lui doit notamment *En route* (*Unterwegs*, 2004) et *À la recherche de Simon* (*Auf der Suche*, 2011).

Droits mondiaux
Salzgeber & Co. Medien GmbH
Prinzessinnenstraße 29
10969 Berlin
Tél.: +49-30-285 290 45
sales@salzgeber.de
www.salzgeber.de

samedi 8 octobre à 16 h 30
dimanche 9 octobre à 21 h 30

en présence de Jan Krüger

FUKUSHIMA, MON AMOUR

GRÜSSE AUS FUKUSHIMA



© Majestic / Mathias Bohrer

Réalisation et scénario

Doris Dörrie

Image

Hanno Lentz

Montage

Frank Müller

Décor

Sango Nakamura

Production

Harold Kugler, Molly von Fürstenberg

Société de production

Olga Film, Rolize, Constantin Film, ZDF/ARTE

Interprétation

Rosalie Thomass, Koari Momoi, Nami Kamata, Moshe Cohen, Honsho Hayasaka, Nanoko

Durée : 104 min.

Doris Dörrie est née à Hanovre en 1955. Après des études à l'étranger, puis à Munich, elle connaît le succès dès ses débuts de réalisatrice, au milieu des années 1980. En France, on a pu découvrir parmi ses films : *Qui m'aime ?* (*Keiner liebt mich*, 1994), *Illumination garantie* (*Erleuchtung garantiert*, 2000) et *Cherry Blossoms* (*Kirschblüten – Hanami*, 2008).

Marie, jeune allemande, arrive à Fukushima, au Japon, pour changer de vie. Malgré les difficultés d'adaptation qu'elle rencontre, elle choisit de rester auprès de Satomi, la dernière geisha de Fukushima qui a décidé, de son propre chef, de retourner dans la maison qui l'a vu naître. Les deux femmes ne pourraient être plus différentes, et pourtant, chacune à sa manière, apprend à se découvrir et elle vont se lier d'amitié....

Festivals de Berlin (Prix Heiner Carow & CICA Art Cinéma), Guadalajara, Odessa (Prix de la meilleure actrice) et Sydney 2016

Distributeur français

Bodega films
35 rue du Faubourg Poissonnière
75009 Paris
Tél : 33-1-42 24 06 49
info@bodegafilms.com
www.bodegafilms.com

vendredi 7 octobre à 19 h 30

LA FACE CACHÉE DE LA LUNE

DIE DUNKLE SEITE DES MONDES



© Sabine Finger

Réalisation

Stephan Rick

Scénario

Catharina Junk, Stephan Rick

Image

Stefan Ciupek, Felix Cramer

Montage

Florian Drechsler

Production

Amir Hamz, Jan Krüger, Nicolas Steil

Société de production

Port au Prince Film & Kultur Produktion, IRIS Productions

Interprétation

Moritz Bleibtreu, Nora von Waldstätten, Jürgen Prochnow

Durée : 97 min.

Avocat multimillionnaire, renommé et spécialisé dans les fusions d'entreprises, Urs Blank traverse pourtant une crise de confiance. Il entame une liaison adultère avec la jolie Lucille qui est tout son contraire. Cette jeune hippie lui fait découvrir l'univers psychédélique des champignons hallucinogènes qui transforment sa personnalité : Urs perd tout contrôle. Il révèle ce qui sommeillait de pire en lui-même, sabote sa carrière et devient un ermite caché en forêt. La police le recherche...

Adapté d'un roman de l'écrivain suisse Martin Suter et tourné au Luxembourg, ce polar allemand fustige un milieu des affaires typiquement européen, tout en livrant une réflexion sur la déviance humaine et la plongée dans l'inconnu. C'est également une variation sur le thème de la bête intérieure qui joue sur une atmosphère lugubre digne d'un conte des frères Grimm.

Festivals de Zurich et Hambourg 2015, Beijing et Shanghai 2016

jeudi 6 octobre à 21 h 30

Stephan Rick est né à Rosenheim en 1974. Il a étudié la mise en scène à l'Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg. Pour la télévision allemande, il a signé plusieurs épisodes des séries policières *13 hours* (*Allein gegen die Zeit*) et *Police 110* (*Polizeiruf*). *La Face cachée de la lune* est son deuxième long métrage après *Le gentil voisin* (*Unter Nachbarn*, 2011).

Droits mondiaux

Picture Tree International GmbH
Husemannstr. 7
10435 Berlin
Tél : +49-30-420 824 80
pti@picturetree-international.com
www.picturetree-international.de

LOU ANDREAS-SALOMÉ



© Sebastian Geyer/avant media fiction

Réalisation
Cordula Kablitz-Post
Scénario
Cordula Kablitz-Post,
Susanne Hertel
Image
Matthias Schellenberg
Montage
Beatrice Babin
Décor
Nikolai Ritter
Production
Cordula Kablitz-Post,
Helge Sasse, Gabriele
Kranzelbinder
Société de production
Avanti, Tempest Film,
KGP, ARRI Media
Interprétation
Katharina Lorenz, Nicole
Heesters
Durée : 113 min.

Cordula Kablitz-Post est née à Aachen en 1964. Elle étudie la littérature et le théâtre à Munich et Berlin avant de travailler comme scripte et assistante réalisatrice. Pour la télévision, elle signe de nombreux documentaires et produit ensuite le film *Sophiiiie!* de Michael Hofmann, grand succès de l'année 2002. *Lou Andreas-Salomé* est son premier long métrage.

Droits mondiaux
ARRI Media International
Türkenstr. 89
80799 Munich
Tél : +49-89-38 09 12 88
worldsales@arri.de
www.arri-media.de/international

1933, à Göttingen. Âgée, solitaire et menacée par le pouvoir nazi, Lou Andreas-Salomé décide d'écrire ses mémoires avec le concours d'un jeune éditeur. Elle retrace d'abord sa jeunesse parmi la communauté allemande de Saint-Petersbourg, marquée par le vœu de poursuivre une vie intellectuelle et la certitude que le sexe – donc le mariage – place les femmes dans un rôle subordonné. Puis, elle évoque son compagnonnage mouvementé avec Reé, Nietzsche et Rilke. Enfin, sa rencontre avec Freud. Tous ses souvenirs révèlent une vie marquée par le conflit entre autonomie et intimité, et le désir de vivre sa liberté au lieu de seulement la prêcher comme ses confrères...

Projet de longue date de Cordula Kablitz-Post, ce biopic est dédié à cette femme qui fut égérie, romancière et psychanalyste. Il entend mieux cerner une femme que l'on connaît souvent uniquement à travers les hommes dont elle a croisé le chemin.

Festivals d'Emden (meilleur premier film) et Shanghai 2016

samedi 8 octobre à 21 h 30
dimanche 9 octobre à 16 h 30

en présence de Cordula Kablitz-Post

SAUVAGE
WILD

© Heimatfilm

Réalisation et scénario
Nicolette Krebitz
Image
Reinhold Vorschneider
Montage
Bettina Böhrer
Décor
Sylvester Koziolok
Production
Bettina Brokemper
Société de production
Heimatfilm, WDR/ARTE
Interprétation
Lilith Stangenberg,
Georg Friedrich, Silke
Bodenbender, Saskia
Rosendahl
Durée : 97 min.

Ania est une jeune femme taciturne et docile, partagée entre son appartement anonyme, sa vie de bureau monotone et son patron séducteur et patriarcal. Sa rencontre avec un loup errant, qui rôde près de son lotissement, va tout changer. Ania tente d'attirer la bête chez elle, au risque de mettre son domicile à sac, et leur relation devient de plus en plus fusionnelle...

Fable moderne, onirique et féministe, ce troisième long métrage de l'actrice Nicolette Krebitz, révélée en France dans *Sous toi la ville* (*Unter dir die Stadt*, 2010) de Christoph Hochhäusler, observe le retour à l'état sauvage d'une citadine en rupture avec les standards comportementaux, voire bourgeois de son époque. C'est une véritable expérience, marquée par un humour provocateur, un grotesque assumé et la performance de l'actrice Lilith Stangenberg, littéralement transfigurée.

Deutscher Kamerapreis 2016 (Prix de la meilleure photo),
Festivals de Sundance, Rotterdam, Istanbul et San Francisco 2016

samedi 8 octobre à 19 h > en présence de Nicolette Krebitz
lundi 10 octobre à 21 h 30

Nicolette Krebitz est née à Berlin en 1972. Comédienne depuis l'âge de dix ans, elle mène en parallèle une carrière de musicienne. En 2001, elle produit et réalise *Jeans*, son premier long métrage, suivi du très original *Le cœur est une étrange forêt obscure* (*Das Herz ist ein dunkler Wald*, 2008), une relecture contemporaine de *Médée* d'Euripide.

Droits mondiaux
The Match Factory GmbH
Balthasarstr. 79-81
50670 Cologne
Tél : +49-2 21-5 39 70 90
info@matchfactory.de
www.the-match-factory.com

TSCHICK



© Studiocanal GmbH Mathias Behrer

Réalisation
Fatih Akin
Scénario
Fatih Akin, Lars Hubrich
Image
Rainer Klausmann
Montage
Andrew Bird
Décor
Jenny Roesler
Production
Marco Mehlitz, Kalle Friz, Isabelle Hund
Société de production
Lago Film, Studiocanal, ARD Degeto, BR, RBB
Interprétation
Anand Batbileg, Tristan Göbel, Mercedes Müller
Durée : 93 min.

Fatih Akin est né à Hambourg en 1973. Après des débuts comme comédien, il passe rapidement à la mise en scène et obtient l'Ours d'Or ainsi qu'une reconnaissance internationale au festival de Berlin en 2004 pour *Head-on* (*Gegen die Wand*). Suivront notamment *De l'autre côté* (*Auf der anderen Seite*, 2007) et *Polluting Paradise* (*Müll im Garten Eden*, 2012).

Droits mondiaux
Studiocanal
1, Place du Spectacle
92130 Issy-les-Moulineaux
France
Tél : 33-1-71 35 50 06
www.studiocanal.com/fr

L'été commence et pour Maik, quatorze ans, l'horizon est morne : au lycée, tout le monde l'ignore. Chez ses parents, il est livré à lui-même, entre une mère alcoolique qui enchaîne les cures de désintoxication et un père promoteur immobilier, accaparé par ses « voyages d'affaires » avec sa jeune secrétaire. À la faveur d'une proposition de son étrange et blagueur camarade de classe d'origine russe, Andrej Tschichatschow, dit « Tschick », Maik va pourtant se retrouver embarqué dans une rocambolesque virée en Lada volée, le long des routes ensoleillées de l'ex-Allemagne de l'Est... Adapté du best-seller de Wolfgang Herrndorf, publié en France sous le titre *Goodbye Berlin*, le nouveau Fatih Akin est un teen movie joyeux, fraternel et énergique, dans la lignée de sa comédie *Soul Kitchen* (2009). Son regard acerbe sur l'Allemagne n'empêche pas l'optimisme et une formidable liberté de ton et de regard.

dimanche 9 octobre à 14 h
mardi 11 octobre à 19 h

LE JOURNAL D'ANNE FRANK
DAS TAGEBUCH DER ANNE FRANK

© Wolfgang Emmbach

Réalisation
Hans Steinbichler
Scénario
Fred Breinersdorfer
Image
Bella Halben
Montage
Wolfgang Weigl
Décor
Volker Schaefer
Production
Michael Souvignier, Walid Nakschbandi
Société de production
Universal Pictures, Zeitsprung Pictures, AVE
Interprétation
Lea van Acken, Martina Gedeck, Ulrich Nothen, Margarita Broich
Durée : 129 min.

L'adolescence d'Anne Frank se résume à la cachette où s'est réfugiée, à Amsterdam, sa famille allemande fuyant la Gestapo. De 1942 à 1944, elle consigne ce quotidien dans son journal avec une remarquable acuité du regard... Première adaptation en allemand d'un livre traduit dans plus de soixante langues, ce film bénéficie du concours de Fred Breinersdorfer, le scénariste d'une autre fiction située durant l'oppression nazie : *Sophie Scholl, les derniers jours* (*Sophie Scholl - Die letzten Tage*, 2005) de Marc Rothemund. Il mise également sur la performance charismatique de Lea van Acken, découverte dans *Chemin de croix* (*Kreuzweg*, 2014) de Dietrich Brüggemann. La comédienne incarne en effet la célèbre adolescente avec toutes les contradictions de cet âge. Enfin, le film rend hommage à tous les réfugiés qui, aujourd'hui encore, fuient les violences de par le monde.

Hans Steinbichler est né à Soleure (Suisse) en 1966. Il termine son cursus à l'École Supérieure de Télévision et de Cinéma de Munich en 2003, année où il obtient le prix Grimme pour son film *Hierankl*. Il a depuis réalisé *Le Voyage d'hiver* (*Winterreise*, 2006), *Le Bleu du ciel* (*Das Blaue von Himmel*, 2011) et *Landauer, une vie pour le football* (*Landauer*, 2014).

Droits mondiaux
Universal Pictures Germany
Christoph-Probst-Weg 26
20251 Hambourg
Tél : +49-40-3500801
www.uphe.de

Festival de Berlin 2016

jeudi 6 octobre à 11 h
vendredi 7 octobre à 16 h 30

en présence de Hans Steinbichler (sous réserve)

Horaires des projections

Tous les films sont présentés sous-titrés en français, sauf indication contraire

● Cinéma d'aujourd'hui ● Courts métrages ● Films d'écoles
● Ciné-concert ● Séances spéciales

	Mercredi 5	Jeudi 6	Vendredi 7	Samedi 8	Dimanche 9	Lundi 10	Mardi 11
11h		Le Journal d'Anne Frank Das Tagebuch der Anne Frank Hans Steinbichler 129 min. (p.11)		The Forest for the trees Der Wald vor lauter Bäumen Maren Ade 81 min. (p.21)	La Maladie du sommeil Schlafkrankheit Ulrich Köhler 91 min. (p.22)		
14h				Hedi Schneider is stuck / Hedi Schneider steckt fest Sonja Heiss 92 min. (p.22) Version française	Electrofly Natalia C.A. Freitas 3 min. (p.15) Tschick Fatih Akin 93 min. (p.10)		
16h30		24 semaines 24 Wochen Anne Zohra Berrached 102 min. (p.4)	Le Journal d'Anne Frank Das Tagebuch der Anne Frank Hans Steinbichler 129 min. (p.11)	Brioche au beurre / Butter Brioche. Christopher Kaufmann. 6 min. (p.15) Frère et sœur Die Geschwister Jan Krüger 90 min. (p.5)	Lou Andreas-Salomé Cordula Kablitz-Post 113 min. (p.8)	Next Generation Short Tiger 2016 87 min. Sous-titres en français et en anglais (p.16-17)	Typewriterhead Eric Giessmann 4 min. (p.15) Democracy David Bernet 100 min. (p.14)
19h	20 h Ouverture Paula Christian Schwochow 123 min. (p.3)	Paula Christian Schwochow 123 min. (p.3)	19 h 30 Fukushima, mon amour Grüße aus Fukushima Doris Dörrie 104 min. (p.6)	Sauvage Wild Nicolette Krebitz 97 min. (p.9)	24 semaines 24 Wochen Anne Zohra Berrached 102 min. (p.4)	Typewriterhead Eric Giessmann 4 min. (p.15) Democracy David Bernet 100 min. (p.14)	Electrofly Natalia C.A. Freitas 3 min. (p.15) Tschick Fatih Akin 93 min. (p.10)
21h30		La vie est dure / Das Leben ist hart. Simon Schnellmann 3 min. (p.15) La Face cachée de la lune / Die dunkle Seite des Mondes Stephan Rick 97 min. (p.7)	Everyone else Alle Anderen Maren Ade 124 min. (p.21)	Lou Andreas-Salomé Cordula Kablitz-Post 113 min. (p.8)	Brioche au beurre / Butter Brioche. Christopher Kaufmann. 6 min. (p.15) Frère et sœur Die Geschwister Jan Krüger 90 min. (p.5)	Sauvage Wild Nicolette Krebitz 97 min. (p.9)	Clôture Ciné-concert Les Trois lumières Fritz Lang 97 min. (p.18-19)

DEMOCRACY

DEMOCRACY, IM RAUSCH DER DATEN

Avant-première



© David Bernet/INDIFILM, SEPPIA, Atmosfilm

Réalisation et scénario

David Bernet

Image

Marcus Winterbauer,
Dieter Stürmer, François
Roland, Ines Thomsen

Montage

Catrin Vogt

Musique

Von Spar

Production

Arek Gielnik, Sonia Otto,
Cédric Bonin, Pascaline
Geoffroy, David Bernet

Société de production

INDI FILM, SEPPIA, At-
mosfilm, SWR/NDP/
ARTE, Submarine, RTS,
YLE, HUMAN

Durée : 100 min.

David Bernet est né à Rheineck (Suisse) en 1966. Il étudie la littérature à Vienne et Berlin avant de travailler comme journaliste et producteur de télévision. Depuis 2000, il a réalisé plusieurs documentaires et obtenu de nombreux prix pour son œuvre. On lui doit notamment *Regard en arrière* (*Die Moral der Geschichte*, 2005) et *Faim* (*Hunger*, 2011).

Cinq ans de préparation, avant et après l'affaire Edward Snowden, trente mois de tournage et des dizaines de conversations entre avocats, parlementaires et activistes à Bruxelles... Ce documentaire polyglotte de David Bernet tente de cerner le fonctionnement et la complexité du Parlement européen avec un souci de transparence, tout en évitant le piège de la vulgarisation. Pour cela, le cinéaste s'attache au combat de Jan Philipp Albrecht pour instaurer une nouvelle loi sur la protection des données numériques privées. Quand il ne va pas au-devant de controverses idéologiques, économiques et politiques, cet élu écologiste mène d'âpres négociations sur la surveillance des populations, où les représentants et lobbyistes de Facebook, Google, Apple et Amazon brillent par leur absence. Le résultat, proche du thriller, se veut néanmoins optimiste et humain.

Deutscher Filmpreis 2016 (Prix du meilleur documentaire),
Festival d'Amsterdam et Casset 2015, Berlin, Prague et Soleure
2016

Distribution française

Image Est
Maison romaine
2 rue de Nancy
88000 Épinal
Tél : +33-3-29 33 78 34
contact@image-est.fr
www.image-est.fr

Lundi 10 octobre à 19h
mardi 11 octobre à 16h30

] en présence de David Bernet

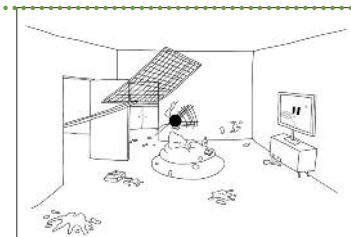
COURTS MÉTRAGES

jeudi 6 octobre à 21 h 30

LA VIE EST DURE / DAS LEBEN IST HART

Cinq très brefs épisodes de la vie d'un point qui peut aussi prendre la forme d'une bouche, d'une boule de glace ou carrément d'une rétine à l'étroit dans son globe oculaire !

Réalisation, scénario, image, animation et montage : Simon Schnellmann. Son et musique : Marcus Zitz. Production et droits mondiaux : École des médias de Cologne (KHM). Durée : 3 min.



© Simon Schnellmann

samedi 8 octobre à 16 h 30 et dimanche 9 octobre à 21 h 30

BRIOCHE AU BEURRE / BUTTER BRIOCHE

Sasha ne vend pas seulement des brioches, il fabrique aussi des origamis. Cette délicatesse permettra-t-elle à ce grand timide d'approcher enfin Pia qui est plus qu'une cliente pour lui ?

Réalisation : Christopher Kaufmann. Scénario : Brix Vinzent Koethe. Montage : Habiba Laout. Production : Karsten Schmied. Droits mondiaux : École des médias de Hambourg. Durée : 6 min.



© Hamburg Media School

dimanche 9 octobre à 14 h et mardi 11 octobre à 19 h

ELECTROFLY

Les graffitis des toilettes d'un bar – ceux d'un chat et d'un poulet – prennent vie et traquent une mouche qui s'est approchée un peu trop près d'une ampoule électrique.

Réalisation : Natalia C.A. Freitas. Image : David Finn. Animation : Jacob Frey. Production : Mareike Keller. Droits mondiaux : Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg. Durée : 3 min.



© Natalia C.A. Freitas

lundi 10 octobre à 19 h et mardi 11 octobre à 16 h 30

TYPEWRITERHEAD

Un homme, dont la tête est remplacée par une machine à écrire, ne parvient plus à contrôler ses pensées : la machine ne cesse de déverser sur du papier toutes les idées qui lui trottent dans la tête !

Réalisation, scénario, montage, production et droits mondiaux : Eric Giessmann. Son : Simon Kamphans. Musique : Robert Wolf. Durée : 4 min.

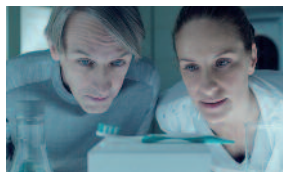


© Eric Giessmann

NEXT GENERATION SHORT TIGER 2016

lundi 10 octobre à 16 h 30 > en présence de Charlotte Rolfes

Les meilleurs courts métrages des écoles allemandes de cinéma (Next Generation) et les lauréats des meilleurs courts métrages de moins de cinq minutes (Short Tiger Award).



© ifs-Internationale Filmschule Köln

Stérile Keimfrei

Le sort de l'humanité est entre les mains du stagiaire d'une station spatiale, motivé mais peu familier avec des objets comme l'iPhone.

Réalisation : Samuel Pleitner.
Scénario : Paula Zoe Ristow.
Image : Christian Godau.
Production : David Kade.
Droits mondiaux : ifs/Internationale Filmschule Köln, Monika Bremen.
Durée : 5 min.



© Filmakademie Baden-Württemberg

Eye for an Eye

Glaçants et terriblement humilants, les souvenirs d'un condamné à mort reflètent une vision de la justice à l'américaine.

Réalisation, animation et production : Steve Bache, Mahyar Goudarzi, Louise Peter.
Scénario : Florian Plumeyer, Lauro Cress.
Droits mondiaux : Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg, Eva Steegmayer. **Durée :** 4 min.



© Hamburg Media School

La fierté du balayeur Wert der Arbeit

Agent d'entretien, Bodo s'incrute parmi la foule d'une galerie d'art. Malgré les apparences, les mondains et lui ont un point commun.

Réalisation : Matthias Kossmehl.
Scénario : Brix Vincent Koethe.
Image : Fabian Beyer.
Production : Caroline Scheller.
Droits mondiaux : Ecole des médias de Hambourg, Anja Schmuck.
Durée : 8 min.

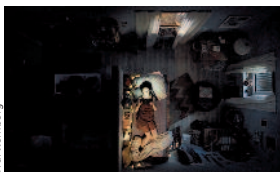


© Filmakademie Baden-Württemberg

Amour Fou

Dans un Paris merveilleux, entre Belphégor et Tintin, la folle équipée d'un amateur d'art pas tout à fait comme les autres.

Réalisation, scénario et animation : Andreas Hykade.
Production : Pablo Almeida.
Droits mondiaux : Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg, Eva Steegmayer. **Durée :** 4 min.



© Eva Dürholt

Emily doit attendre Emily must wait

Dans une Europe en plein chaos, Emily jure à son petit ami de ne pas fuir, afin qu'il la rejoigne. Une promesse difficile à tenir.

Réalisation et scénario : Christian Wittmoser. **Image :** Eva Dürholt.
Production : Christian Wittmoser, Svenja Matthes. **Droits mondiaux :** École des beaux arts de Cassel, Christian Wittmoser. **Durée :** 8 min.



© Jessica Dürwald Film-Universität Babelsberg 2015

Eat my Dream

Une vision poétique de l'industrie alimentaire qui déjoue les préjugés à propos de la relation entre les hommes et les animaux.

Réalisation et image : Jessica Dürwald. **Production et droits mondiaux :** École supérieure de cinéma et de télévision «Konrad Wolf» de Potsdam (HFF), Cristina Marx. **Durée :** 8 min.



© Filmakademie Baden-Württemberg

Pianoid

Un pianiste virtuose est éclipsé par un rival surprenant : une humiliation insupportable pour ce grand narcissique.

Réalisation, scénario et animation : Janina Putzker. **Production :** Moritz Mugler. **Droits mondiaux :** Académie de cinéma du Bade-Wurtemberg, Eva Steegmayer.
Durée : 3 min.



© Hochschule für Fernsehen und Film München

Eric le soldat Eric der Soldat

Sous la forme d'un documentaire, le portrait d'Eric, un militaire de 21 ans qui préfère la broderie aux cuites à la bière.

Réalisation et scénario : Charlotte Funke. **Image :** Laura Forigua Loaiza. **Production :** Jana Arni. **Droits mondiaux :** Académie de télévision et de cinéma de Munich (HFF), Tina Janker. **Durée :** 14 min.

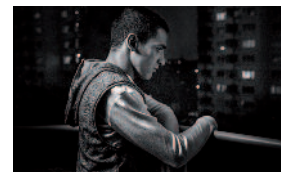


© Malte Siepen

What happens in your brain if you see a German word like...?

Une vision burlesque de la vie de l'esprit, entre pâte à modeler et pensées du philosophe Adorno.

Réalisation : Zora Rux, Fred Burle. **Image :** Malte Siepen. **Production :** Fred Burle. **Droits mondiaux :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (DFFB), Anna Zaluska. **Durée :** 5 min.



© Hamburg Media School

Chay

À la suite d'un crime raciste, un jeune Iranien est prêt à céder à la violence dans la cité HLM allemande où il réside.

Réalisation : Charlotte A. Rolfes. **Scénario :** Roman Toulany. **Image :** Johannes Kaczmarczyk. **Production :** Ann-Kristin Citzler. **Droits mondiaux :** Hamburg Media School, Anja Schmuck. **Durée :** 8 min.



© Jide Tom Akinleminu

Prince Alfred Prinz Alfred

Pré-ado, Alfred transcende son quotidien morose en se plongeant dans un monde intérieur où il est élevé au rang de prince.

Réalisation : Mingus Ballhaus. **Scénario :** Mingus Ballhaus, Josa Sesink. **Image :** Tom Akinleminu. **Production :** Dennis Thiele. **Droits mondiaux :** Académie allemande de cinéma et de télévision de Berlin (DFFB), Anna Zaluska. **Durée :** 13 min.



© Studio Film Bilder

Qui va payer la facture ? Wer trägt die Kosten?

Une parodie de talk-show à propos des continuelles inégalités sociales où les invités sont remplacés par des animaux de la savane.

Réalisation et scénario : Daniel Nocke. **Animation :** Martin Schmidt, Gottfried Mentor, Pia Auteried. **Production :** Thomas Meyer-Hermann. **Droits mondiaux :** Studio Film Bilder, Thomas Meyer-Hermann. **Durée :** 4 min.

Films sous-titrés en français et en anglais.
Durée totale : 87 min.

arvato
BERTELSMANN
»ENTERTAINMENT

pro omnia
film & video promotion gmbh



cinéconcert

LES TROIS LUMIÈRES DER MÜDE TOD

Présenté par BERTELSMANN

Film de clôture

Présentation exceptionnelle de ce chef-d'œuvre du cinéma muet, dans sa version restaurée numériquement et accompagnée d'une nouvelle bande-son de Raphaël Marionneau. S'appuyant sur une sélection de musiques classiques et électroniques, ce DJ livre une surprenante partition contemporaine.



© Friedrich Wilhelm Murnau Foundation (Wiesbaden)

Fritz Lang (1890-1976) est né à Vienne. De ses films muets réalisés durant la République de Weimar (*Mabuse*, *Les Nibelungen*, *Metropolis*) jusqu'à son retour en Europe à la fin des années 1950, en passant par sa glorieuse période hollywoodienne, il demeure l'un des plus importants réalisateurs de l'histoire du cinéma.

Une jeune femme demande à la Mort de ramener à la vie son amant défunt. Sous les apparences d'un voyageur à la silhouette longiligne, La Mort la conduit dans une pièce remplie de bougies qui chacune représente une vie : elles s'éteignent quand une existence touche à son terme. Devant trois bougies presque consumées, la Mort affirme à la jeune femme qu'elle retrouvera son amant si elle parvient à empêcher l'une d'elles de s'éteindre... Construit en trois épisodes visionnaires situés en Orient, dans l'Italie de la Renaissance et dans la

18

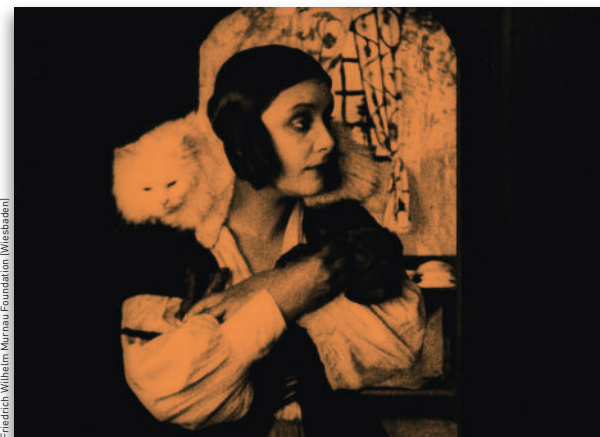
19

Chine impériale, ce huitième film muet de Fritz Lang, tourné en 1921, est celui qui assoit sa réputation de grand cinéaste du courant expressionniste.

D'inspiration très germanique, le scénario (une allégorie de l'existence comme un combat face à la destinée) porte la signature de la romancière populaire Thea von Harbou, proche collaboratrice du cinéaste qui devint son épouse peu de temps après.



© Friedrich Wilhelm Murnau Foundation (Wiesbaden)



Friedrich Wilhelm Murnau Foundation (Wiesbaden)

Réalisation
Fritz Lang
Scénario
Fritz Lang, Thea von Harbou.
Image
Erich Nitzschmann
Montage
Fritz Lang
Production
Erich Pommer
Société de production
Decla-Film
Restauration
L'immagine Ritrovata, Fondation Friedrich Wilhelm Murnau, ZDF/ARTE
Interprétation
Lil Dagover, Bernhard Götzke
Durée : 97 min.

Droits mondiaux
Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung
Murnaustraße 6
65189 Wiesbaden
Tel. : +49-611-97 70 835
sales@murnau-stiftung.de
www.murnau-stiftung.de

Raphaël Marionneau est né à Nantes en 1970. Ce DJ s'installe au début des années 1990 à Hambourg où il crée l'événement relaxant « Le café abstrait » au légendaire Mojo Club. Fort de ce succès, il publie des compilations chill-out très appréciées et il produit des émissions hebdomadaires sur plusieurs radios internationales. Depuis 2005, Raphaël Marionneau élabore des musiques pour des films muets allemands, tels *Nosferatu* ou *Metropolis*, qu'il joue live dans de nombreux festivals de cinéma internationaux. (www.marionneau.de)

mardi 11 octobre à 21 h 30

séances spéciales

MAREN ADE & KOMPLIZEN FILM

Proposées par le Goethe-Institut de Paris



Cette année encore, le Goethe-Institut présente un cycle thématique. Après avoir mis l'an dernier les acteurs à l'honneur, c'est au tour des producteurs ! Maren Ade, qui a créé la surprise et reçu des critiques plus qu'enthousiastes au dernier Festival de Cannes avec *Toni Erdmann*, est non seulement réalisatrice mais également productrice.

En présence de Janine Jackowski ou de Jonas Dornbach (Komplizen Film)

En 2000, durant ses études à l'École Supérieure de Cinéma et de Télévision (HFF), Maren Ade a fondé avec Janine Jackowski la société de production **Komplizen Film**, dont fait également partie Jonas Dornbach depuis 2010.

Komplizen Film se consacre principalement aux longs métrages, aux coproductions internationales, soutient les films qui incitent à penser hors des sentiers battus et travaille avec des réalisateurs à l'écriture particulière. En 2015, Komplizen Film a reçu le prix de la DEFA-Stiftung pour sa contribution exceptionnelle au cinéma allemand.

Probablement l'une des sociétés de production allemandes qui a le plus soif d'aventures tout en réussissant aussi à l'international, Komplizen Film se distingue par « un équilibre subtil entre kamikaze, commerce et cinéma ». (*Die Zeit*)



Jonas Dornbach, Janine Jackowski et Maren Ade

vendredi 7 octobre à 21 h 30

EVERYONE ELSE / ALLE ANDEREN

All., 2009, couleurs, v.o.s.t.fr., 124 min.

Réalisation : Maren Ade

Avec Birgit Minichmayr, Lars Eidinger, Nicole Marischka, Hans-Jochen Wagner

Gitti et Chris sont en vacances dans une grande maison en Sardaigne. En tête à tête, coupé du reste du monde, le couple se retrouve face à lui-même. Un événement apparemment sans importance – la rencontre avec un autre couple – va ébranler encore davantage leur relation.

Ce film, brillant exercice d'observation et tragédie amoureuse, servi par une mise en scène rigoureuse, a obtenu l'Ours d'argent – le Grand prix du jury, Berlinale 2009.



samedi 8 octobre à 11 h

Café offert par le Goethe-Institut avant la séance

THE FOREST FOR THE TREES / DER WALD VOR LAUTER BÄUMEN

All., 2003, v.o.s.t.fr., couleur, 81 min.

Réalisation : Maren Ade

Avec Eva Löbau, Daniela Holtz, Jan Neumann

Après s'être séparée de son ami, Mélanie, jeune professeure idéaliste, déménage à Karlsruhe où elle souhaite repartir à zéro. À l'école, elle n'a que peu de contacts avec les autres professeurs. Dans son désir de plaire à tout le monde, la jeune femme, peu sûre d'elle, est de moins en moins prise au sérieux par ses élèves.

Maren Ade a réussi avec son film de fin d'études à la HFF München (École Supérieure de Cinéma et de Télévision) un début remarquable.



samedi 8 octobre à 14 h

HEDI SCHNEIDER IS STUCK / HEDI SCHNEIDER STECKT FEST

All., 2015, v.fr., couleur, 92 min.

Réalisation : Sonja Heiss

Avec Laura Tonke, Hans Löw, Leander Nitsche

Le monde joyeux d'une petite famille modèle bascule lorsque l'insouciance Hedi commence soudainement à faire des crises d'angoisse. Le bonheur semble brutalement hors d'atteinte, leur monde devient fragile. Sonja Heiss s'empare ici d'un sujet sérieux en faisant preuve d'un don pour l'humour. Elle maîtrise avec brio l'équilibre périlleux entre tragique et comique. Prix de la critique allemande du film pour la meilleure actrice (Laura Tonke).



© Komplizen Film

Avant-première ARTE
en version française

dimanche 9 octobre à 11 h

LA MALADIE DU SOMMEIL / SCHLAFKRANKHEIT

All., 2011, v.o.s.t.fr., 91 Min.

Réalisation : Ulrich Köhler,

Avec Pierre Bokma, Jean-Christophe Folly, Jenny Schily

Ebbo et Vera Velten vivent depuis 20 ans en Afrique où Ebbo dirige un projet sur la maladie du sommeil. Tandis qu'il est occupé par son travail, Vera souffre d'être séparée de sa fille Helen, 14 ans, en pension en Allemagne. Ebbo doit se décider : soit il renonce à sa vie en Afrique, soit il perd la femme qu'il aime. Mais sa peur de retourner dans un pays qui lui est devenu étranger grandit au fil des jours.

Ours d'argent de la meilleure mise en scène, Berlinale 2011.



© Goethe-Institut

Voir le programme détaillé sur www.goethe.de/paris

Prix du public 2016



© Rahppy/shutterstock.com

Votez sur www.festivalcineallemand.com/coupdecoeur

pour votre film coup de cœur
dans la section « Films en compétition »



et gagnez un voyage en Allemagne pour deux personnes par DB France, un abonnement digital au magazine *Les Inrockuptibles* ou à la revue de cinéma *Sofilm* ainsi que 4 forfaits de 5 films sur UniversCiné VOD !

Les gagnants seront tirés au sort par German Films Service + Marketing GmbH parmi tous les participants au vote en ligne.

Avec le soutien amical de



Le cinéma allemand s'invite chez vous

univers|ciné
4000 films en VOD



Sur le web, Free & Numerable

inRockuptibles POSITIF ANOUS PARIS le Monde VOCABLE Sofilm VOIR à LIRE

PARISBERLIN BERTELSMANN univers|ciné DB arte L'ARLEQUIN GOETHE INSTITUT

Publié par German Films Service + Marketing GmbH
Herzog-Wilhelm-Strasse 16, 80331 Munich, Allemagne
Tél. : +49-89-59 97 87 0. Fax : +49-89-59 97 87 30
email : info@german-films.de
www.german-films.de

Coordinatrice du projet : Maïke Schantz
Programmation : Sarah Chazelle, Lise Zipci et Renan Cros
En coopération avec le Goethe-Institut : Gisela Rueb
Rédaction : Julien Welter
Conception graphique et visuel de couverture : Bettina Pell
Photo de couverture © Pandora Films
Impression : Imprimerie Michon - Graph Imprim

Public :

Renseignements billetterie

Cinéma L'Arlequin

Tél : 33-1-45 44 28 80

arlequin@lesecransdeparis.fr

Réservations pour scolaires et étudiants uniquement

du lundi au vendredi de 10 h à 12 h

Tél : 33-9-52 86 22 49

festivalparis@german-films.de

Presse : Les Piquantes

Alexandra Faussier et Fanny Garancher

27 rue Bleue, 75009 Paris

Tél : 33-1-42 00 38 86

presse@lespiquantes.com

Le 21^e FESTIVAL DU CINÉMA ALLEMAND est organisé par German Films Service + Marketing GmbH en coopération avec le Goethe-Institut Paris.



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



www.festivalcineallemand.com